



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/78
17 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года
(6 октября 2005 года (первая половина дня))*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА**,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в четверг,
6 октября 2005 года, в 10 час. 00 мин.*****

* Чтение доклада состоится 7 октября 2005 года.

** Из-за недосмотра, допущенного при планировании, Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ по истечении предельного срока, отведенного для представления официальной документации.

*** По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: Poul.Hansen@unepce.org). Повестки дня, документы и доклады можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://tir.unepce.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций). Выделенные жирным шрифтом документы, указанные по каждому пункту настоящей повестки дня, являются новоизданными документами.

Для всех делегатов, присутствующих на совещаниях, проводящихся во Дворце Наций, введены новые процедуры аккредитации. Поэтому делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unepce.org/trans/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее, чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Poul.Hansen@unepce.org). До начала сессии делегатов просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 74030).

1. Утверждение повестки дня
2. Статус Конвенции МДП 1975 года
3. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП)
 - a) Деятельность ИСМДП
 - i) Доклад Председателя ИСМДП
 - ii) Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП и доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП)
 - iii) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП
 - b) Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП
 - i) Утверждение окончательного финансового отчета за 2004 год
 - ii) Сообщение о подготовке финансового отчета за 2005 год
 - iii) Предложение по бюджету и смета расходов на 2006 год
 - iv) Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП
4. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий
5. Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ
6. Пересмотр Конвенции
 - a) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП
 - b) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП
 - c) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП
7. Предложения по поправкам к Конвенции
 - a) Полномочия и ответственность международной организации
 - b) Другие предложения по поправкам
8. Применение Конвенции
 - a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)
 - b) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)

9. Сводный текст Конвенции МДП
10. Справочник МДП
11. Прочие вопросы
 - а) Сроки проведения следующей сессии
 - б) Ограничение на распространение документов
12. Утверждение доклада

* * *

Приложение 1: Договаривающиеся стороны Конвенции МДП 1975 года, страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП, а также национальные объединения

Приложение 2: Предложения по поправкам к Конвенции МДП

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Сто одиннадцатая сессия Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), состоится совместно с настоящей сессией Административного комитета 4-7 октября 2005 года. Повестка дня этого совещания содержится в документе TRANS/WP.30/221 и может быть получена непосредственно в секретариате ЕЭК ООН либо через вебсайт МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Представителям Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года настоятельно рекомендуется участвовать также в сессиях Рабочей группы.

Напоминается, что в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". По состоянию на 1 июля 2005 года Договаривающимися сторонами Конвенции являлись 65 государств.

* * *

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/78; TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.3

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня своей нынешней сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.2/78).

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать восьмой сессии он решил отложить рассмотрение вопроса о назначении секретаря МДП на основе доклада о работе своей тридцать четвертой сессии. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть документы TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.2 и 3, содержащие исправления к этому докладу.

2. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/69

Комитет будет проинформирован о положении в связи с географической сферой применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Обновленный перечень Договаривающихся сторон Конвенции, а также стран, на территории которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП, содержится в приложении 1 к настоящей повестке дня и имеется также на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить правильность этих перечней. В приложении 1 также содержится перечень национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие по этим книжкам.

Подробная информация о статусе Конвенции, а также о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)

а) Деятельность ИСМДП

і) Доклад Председателя ИСМДП

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/21; TRANS/WP.30/AC.2/2005/20;
TRANS/WP.30/AC.2/2005/19; TRANS/WP.30/AC.2/2005/6

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции и согласно решению Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/55, пункты 14 и 15) секретариат ЕЭК ООН подготовил доклады о работе двадцать четвертой и двадцать пятой сессий ИСМДП, состоявшихся в октябре 2004 года и апреле 2005 года, соответственно, для целей информирования и утверждения Административным комитетом (TRANS/WP.30/AC.2/2005/6 и TRANS/WP.30/AC.2/2005/19).

Дальнейшая информация о недавней деятельности ИСМДП и секретариата МДП, а также о соображениях и решениях, принятых на двадцать шестой сессии (май 2005 года) ИСМДП, будет представлена Председателем ИСМДП в ходе сессии.

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть эти доклады и дополнительную информацию и дать указания относительно будущей деятельности и приоритетов в работе ИСМДП. В этой связи Административный комитет, возможно, пожелает, в частности, рассмотреть и одобрить программу работы ИСМДП на 2005-2006 годы, содержащуюся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/20.

Комитет, возможно, также пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/21, подготовленный секретариатом, в котором приведены результаты обследования Договаривающихся сторон по вопросу о применении части II приложения 9 к Конвенции МДП, касающейся контролируемого доступа к процедуре МДП для физических и юридических лиц.

ii) **Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП и доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП)**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/9; TRANS/WP.30/AC.2/2005/8;
TRANS/WP.30/AC.2/2005/7; TRANS/WP.30/AC.2/2004/17; TRANS/WP.30/AC.2/2003/2;
TRANS/WP.30/AC.2/2001/13

Административный комитет заслушает информацию секретаря МДП о текущем функционировании МБДМДП и о достигнутом прогрессе в области предоставления онлайн-доступа к уполномоченным координационным центрам МДП для облегчения процедур наведения справок.

В настоящее время в МБДМДП содержится информация о более чем 35 000 лиц/компаний, уполномоченных национальными таможенными органами использовать процедуру МДП. В нем также имеются сведения о лицах, лишенных права пользования процедурой МДП в соответствии со статьей 38 Конвенции. На данный момент запрашиваемые данные предоставляются только таможенным координационным центрам МДП, которые ввели свой персональный код пользователя.

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своих предыдущих сессиях он настоятельно призвал все Договаривающиеся стороны соблюдать положения пунктов 4 и 5 части II приложения 9 к Конвенции, касающиеся передачи данных в рамках МБДМДП, с тем чтобы МБДМДП стала полезным инструментом для таможенных органов (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункт 15). В этом отношении Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию в связи с передачей данных в МБДМДП и рассмотреть документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/7, подготовленный секретариатом, в котором содержится обзор ситуации в области передачи документов и данных в МБДМДП.

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать восьмой сессии он был проинформирован о проведении подготовительной работы по проекту МБДМДПОнлайн (ITDBOnline) с целью обеспечения доступа для таможенных координационных центров МДП. Однако система МБДМДПОнлайн так и не была введена, поскольку возникла необходимость в ее изменении в соответствии с решением, принятым Комитетом на нынешней сессии, по использованию наклонных штрихов в идентификационном номере (ИН) держателя книжки МДП. Комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что реализация системы МБДМДПОнлайн была начата в июне 2005 года. Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию об опыте использования данной системы, накопленном до настоящего времени.

Административный комитет, возможно, также пожелает напомнить, что на своей тридцать восьмой сессии он рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/3, подготовленный секретариатом и содержащий предложения по а) открытию доступа к МБДМДП не только для сотрудников таможенных координационных центров МДП, но и для других сотрудников таможни и б) предоставлению такой дополнительной информации, имеющейся в МБДМДП, как данные о лишении права и изъятии разрешений. После обстоятельного обсуждения этих аспектов Комитет решил, что пока доступ следует и далее ограничивать таможенными координационными центрами МДП. Кроме того, помимо уже предоставляемой контактной информации, Комитет решил передавать дополнительные сведения о положении в связи с разрешениями, выдаваемыми держателям книжек МДП, кроме лишения их права пользования. С учетом требования о

защите данных, которое применяется во многих странах, в частности в связи с созданием "черных списков", Комитет поручил секретариату более подробно изучить вопрос о предоставлении информации таможенным координационным центрам МДП, касающейся лишения держателей книжек МДП права пользоваться процедурой МДП.

Договаривающимся сторонам было предложено проинформировать секретариат о конкретных опасениях, которые, возможно, возникли у них в этой связи. Комитет, возможно, пожелает пересмотреть свои решения по данному вопросу и обсудить документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/8, подготовленный секретариатом, в котором изложены соображения по проблеме использования информации о лишении права на основании статьи 38 Конвенции.

И наконец, Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать шестой сессии он поручил секретариату подготовить технико-экономическое обоснование возможностей обновления таможенными органами своих "собственных" онлайн-программ в рамках МБДМДП (TRANS/WP.30/AC.2/73, пункт 14). На своей тридцать седьмой сессии Комитет рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2004/17, подготовленный секретарем МДП, и решил поручить секретариату продолжить подготовку бизнес-анализа этого проекта.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/9, подготовленный секретариатом.

iii) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП

Административный комитет заслушает информацию о субрегиональном семинаре МДП, организованном в Пекине (Китай) секретариатом МДП 22 и 23 сентября 2005 года. Комитет также заслушает информацию о запланированных семинарах.

b) Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП

i) Утверждение окончательного финансового отчета за 2004 год

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/10

Административный комитет на своей весенней сессии принял к сведению, что окончательный финансовый отчет ИСМДП за 2004 год пока не готов, и решил утвердить этот отчет на нынешней сессии (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункт 21).

Административный комитет, возможно, пожелает утвердить окончательный финансовый отчет ИСМДП за 2004 год, содержащийся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/10.

ii) **Сообщение о подготовке финансового отчета за 2005 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/11

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП представляет проверенные финансовые отчеты Административному комитету не реже одного раза в год или по просьбе Административного комитета.

Поскольку бюджетный год завершится только 31 декабря 2005 года, финансовая отчетность с указанием поступивших и израсходованных средств ИСМДП в 2005 году в соответствии с внутренними и внешними процедурами проверки Организации Объединенных Наций пока отсутствует. Однако для обеспечения транспарентности в вопросах функционирования и финансирования ИСМДП и секретариата МДП в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/11 представлен обзор финансового положения ИСМДП и секретариата МДП по состоянию на 31 июля 2005 года.

Полный и окончательный финансовый отчет за 2005 год будет передан для утверждения Административным комитетом на одной из его сессий в 2006 году.

iii) **Предложение по бюджету и смета расходов на 2006 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/17; TRANS/WP.30/AC.2/2005/15;
TRANS/WP.30/AC.2/2005/14

В соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции, ИСМДП подготовил предложение по бюджету и смете расходов для его функционирования в 2006 году. Подготовка предложения по бюджету и сметы расходов, содержащихся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/14, как предполагается, будет завершена, и они будут утверждены ИСМДП на его сессии, которая будет проводиться в связи с нынешним совещанием в октябре 2005 года. Изменения, если они будут внесены, в соответствии с решением, принятым ИСМДП на этой сессии, найдут отражение в исправлении к настоящему документу.

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что весной 2005 года ЕЭК ООН, включая Отдел транспорта ЕЭК ООН и все подпрограммы, была подвергнута проверке внешними аудиторами Организации Объединенных Наций. Результаты этой проверки и рекомендации изложены в служебном письме Исполнительному секретарю ЕЭК ООН и будут иметь конфиденциальный характер до тех пор, пока аудиторское заключение не будет представлено Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в 2006 году. Вместе с тем ЕЭК ООН уже приняла к сведению содержащиеся в аудиторском заключении рекомендации относительно принципов бюджетного процесса, принятых в ЕЭК ООН.

В результате вышеизложенного предложение по бюджету и смета расходов на 2006 год были приведены в соответствие с рекомендациями аудиторов с целью более точного отражения потребностей в ресурсах и требований об отчетности. Поэтому разделы бюджета, касающиеся помещений и субподрядчиков, которые были включены в прежние бюджеты, но так и не были израсходованы, были исключены из бюджета на 2006 год. Кроме того, раздел бюджета по Фонду оперативного резерва, который использовался в последние годы, был исключен из предложения по бюджету на 2006 год, поскольку считается, что имеются достаточные средства для оперативного резерва в объеме остатка бюджета, выделенного для функционирования ИСМДП и секретариата МДП в 2005 году.

Число постоянных таможенных и административных сотрудников, а также сотрудников категории общего обслуживания, составляющих секретариат МДП, вместе с секретарем МДП, расходы по функционированию которых покрываются за счет регулярного бюджета ЕЭК ООН, остается неизменным.

В силу вышеизложенного бюджет, выделенный для функционирования ИСМДП и секретариата МДП в 2006 году, по сравнению с 2005 годом, сокращен.

Другая рекомендация, вынесенная в результате проверки Целевого фонда МДП и соглашения, заключенного ЕЭК ООН и МСАТ, состоит в том, что для обеспечения необходимой транспарентности МСАТ следует взимать только сбор, величина которого определена Комитетом. ЕЭК ООН намерена следовать этой рекомендации. Секретариат намерен найти приемлемое решение в рамках этих требований с учетом согласованных в настоящее время формулировок Соглашения. В служебном письме были изложены также и другие рекомендации, касающиеся проверки и отчетности по аспектам взимания сбора МСАТ. Вопрос о внесении поправок в Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ рассматривается в рамках пункта 5 повестки дня.

Величина причитающего сбора с каждой книжки МДП и процедура его взимания будут определены на основе обмена письмами между ЕЭК ООН и МСАТ после завершения нынешней сессии на основе решений Комитета, причем предложение о его величине будет вынесено на утверждение на сессии, которая состоится весной 2006 года.

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что на его тридцать седьмой сессии делегация Нидерландов высказала замечание относительно явного несоответствия количества книжек МДП, которые МСАТ предполагал выдать в 2004 году, и количества реально выданных им книжек. Поскольку Административный комитет МДП рассчитал и одобрил величину сбора на 2005 год на основе оценок, представленных МСАТ, делегация Нидерландов рекомендовала пересмотреть величину сбора на 2005 год и согласилась подготовить документ по этому вопросу для обсуждения на следующей сессии Комитета (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункт 27).

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/15, представленный правительством Нидерландов.

Комитет, возможно, также пожелает рассмотреть в этой связи документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/17, переданный им МСАТ.

Административный комитет, возможно, пожелает одобрить предложение по бюджету и смету расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2006 год, содержащиеся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/14.

iv) **Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП**

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своих предыдущих сессиях он рассмотрел вопрос о включении расходов секретариата МДП в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций (TRANS/WP.30/AC.2/75, пункты 29 и 30).

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию об изменениях в этой области.

4. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП И НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ

В соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции, ИСМДП контролирует работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП среди объединений, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций, упомянутых в статье 6 Конвенции. На своей двадцать шестой сессии Административный комитет принял в данной связи решение по нижеследующим процедурам и условиям:

На своей ежегодной весенней сессии Административный комитет уполномочит одну из международных организаций печатать и распространять книжки МДП в централизованном порядке в соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции при условии, что:

a) заинтересованная международная организация в письменном виде заявит, что она согласна принять такие полномочия в течение 30 дней после принятия решения Административным комитетом;

b) на основе соответствующих решений Административного комитета, принимаемых на его ежегодной осенней сессии (утверждение бюджета и ИСМДП и секретариата МДП и т.д.), перевод требуемых средств, как это предусмотрено статьей 13 приложения 8 к Конвенции, будет производиться уполномоченной международной организацией до 15 ноября каждого года для обеспечения функционирования ИСМДП и секретариата МДП в течение следующего года (TRANS/WP.30/AC.2/53, пункт 20).

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что с учетом принятия пересмотренного соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ он уполномочил МСАТ печатать и распространять книжки МДП в централизованном порядке, а также обеспечивать функционирование системы гарантий на период 2006-2010 годов включительно (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункт 37).

5. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ

В соответствии с решением, принятым на двадцать четвертой сессии, относительно процедуры взимания сбора с книжек МДП для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП (TRANS/WP.30/AC.2/49, пункт 31 ii)) Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что он решил в качестве общей практики уполномочить

секретариат ЕЭК ООН провести переговоры с МСАТ и принять требуемые меры для перевода денежных средств а) согласно статье 13 приложения 8 к Конвенции; б) на основании утвержденного бюджета и ИСМДП и секретариата МДП и с) в соответствии с требованиями относительно предоставления одной из международных организаций разрешения на печатание и распространение книжек МДП в централизованном порядке (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 29).

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать восьмой сессии он рассмотрел и одобрил - с некоторыми незначительными поправками - текст пересмотренного проекта соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ, который содержится в подготовленном секретариатом в сотрудничестве с МСАТ документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/4 и который был одобрен Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункты 38-40).

Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о статусе этого соглашения, в частности с учетом проверки Целевого фонда МДП и соглашения между ЕЭК и МСАТ, проведенной весной 2005 года Комиссией внешних ревизоров Организации Объединенных Наций.

6. ПЕРЕСМОТР КОНВЕНЦИИ

а) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП

Административный комитет, возможно, пожелает продолжить обмен мнениями о потенциальных трудностях, которые могут возникнуть в ходе применения положений, вступивших в силу в рамках этапа I процесса пересмотра МДП, в частности в связи с контролируемым доступом к процедуре МДП в соответствии с частью II приложения 9 к Конвенции (ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1).

Административный комитет, возможно, пожелает вновь отметить, что в целях обеспечения надлежащего применения Конвенции Договаривающиеся стороны, как предполагается, должны в полной мере соблюдать положения Конвенции, в том числе в отношении передачи ИСМДП в оговоренные временные рамки следующей информации (см. также документ TRANS/WP.30/AC.2/2000/5):

Международная гарантийная система

- a) заверенная копия письменного соглашения или любого другого правового документа, подписанного компетентными органами (таможенными) и национальными объединениями, а также любые поправки к нему (предельный срок: как можно скорее);
- b) заверенная копия договора страхования или финансовой гарантии, а также любые поправки к нему (предельный срок: как можно скорее);
- c) копия (ежегодно обновляемого) страхового свидетельства (предельный срок: как можно скорее).

Контролируемый доступ к процедуре МДП

- a) подробные сведения о каждом лице, которому компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которого этого разрешение было изъято (предельный срок: в течение одной недели);
- b) полный и обновляемый перечень всех лиц, которым компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которых это разрешение было изъято (предельный срок: по состоянию на 31 декабря каждого года и как можно скорее);
- c) подробные сведения о каждом лице, лишенном права пользования постановлениями Конвенции в соответствии со статьей 38 (предельный срок: в течение одной недели).

Национальные меры контроля

Подробные сведения о любых национальных мерах контроля, которые планируют принять компетентные национальные органы в соответствии со статьей 42-бис (предельный срок: как можно скорее).

b) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/13

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть положение дел с осуществлением этапа II процесса пересмотра МДП. В подготовленном секретариатом

документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/13 содержится обзорная информация о ходе его осуществления. Договаривающиеся стороны Конвенции, возможно, пожелают высказать свои замечания по представленной информации.

с) **Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/18

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о ходе подготовки этапа III процесса пересмотра МДП в рамках Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30) (TRANS/WP.30/208, пункты 26-30) и ее специальной группы экспертов по компьютеризации процедуры МДП, а также ее специальной группы экспертов по пересмотру Конвенции.

Административный комитет, возможно, пожелает дать указания относительно подхода и методов работы, которые должны использоваться для своевременного получения ощутимых результатов. В этой связи Комитет, в частности, пожелает рассмотреть и одобрить исходную модель части I проекта eTIR, содержащуюся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/18.

7. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ

а) **Полномочия и ответственность международной организации**

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и принять предложения, содержащиеся в приложении 2 к настоящей повестке дня, которые были приняты Рабочей группой на ее сто девятой сессии, в отношении включения двух новых пояснительных записок в статью 6.2-бис и статью 10 b) приложения 8, касающихся полномочий и ответственности международных организаций, уполномоченных печатать и распространять книжки МДП, а также относительно организации международной системы гарантий.

б) **Другие предложения по поправкам**

Комитет, возможно, пожелает принять к сведению следующие две поправки к Конвенции, которые вступят в силу 1 октября 2005 года:

- поправку к статье 1 b) новой пояснительной записки 0.1 b) к Конвенции, принятую Административным комитетом МДП 26 сентября 2003 года (уведомление депозитария С.N.519.2005.TREATIES-5);
- поправки к статье 2; к пунктам 9 и 10 статьи 3; и к пунктам 9 и 10 статьи 4 части I приложения 7 к Конвенции, принятые Административным комитетом МДП 26 сентября 2003 года (уведомление депозитария С.N.520.2005.TREATIES-6).

8. ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)

На настоящий момент никаких комментариев для принятия Административным комитетом представлено не было.

b) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2004/20

ИСМДП не передал никаких комментариев для принятия Административным комитетом.

9. СВОДНЫЙ ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ МДП

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/16

Административный комитет, возможно, пожелает отметить, что Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом, на своей сто десятой сессии приняла к сведению предложение Европейского сообщества о том, чтобы секретариат подготовил сводный вариант Конвенции МДП для использования в качестве справочного документа с целью его рассмотрения на нынешней сессии Комитета. Рабочая группа поручила секретариату выяснить, согласится ли Договорная секция Управления по правовым вопросам (УПВ) Организации Объединенных Наций с опубликованием такого справочного документа, и навести справки в УПВ о его правовом статусе, а также о том, сможет ли Административный комитет принять такой справочный документ. При условии, что УПВ согласится с опубликованием этого документа, Рабочая группа

поручила секретариату подготовить его на английском, русском и французском языках на основе текста Справочника МДП, содержащего положения Конвенции и приложения к Конвенции, а также пояснительные записки к ней.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть сводный вариант Конвенции, содержащийся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/16, подготовленном секретариатом, и принять по нему решение.

10. СПРАВОЧНИК МДП

Документация: Справочник МДП 2005 года

Справочник МДП содержит текст Конвенции и приложения к ней, включая поправки к Конвенции и пояснительные записки, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой, Административным комитетом и ИСМДП.

Текст Справочника на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках недавно был обновлен и имеется как в печатном, так и в электронном виде.

Последний вариант Справочника МДП на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках можно просмотреть и загрузить на вебсайте МДП ЕЭК ООН на этих языках (<http://tir.unece.org>).

11. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Сроки проведения следующей сессии

В соответствии с решениями Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 44; TRANS/WP.30/AC.2/53, пункт 44) секретариат ЕЭК ООН принял необходимые меры для проведения сороковой сессии Административного комитета 2 и 3 февраля 2006 года.

Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить сроки проведения своей сороковой сессии.

b) Ограничение на распространение документов

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

12. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей тридцать девятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН. Ввиду нынешней ограниченности ресурсов, выделяемых для письменного перевода, отдельные части окончательного доклада, возможно, будут готовы для утверждения в конце сессии не на всех рабочих языках.

* * *

Приложение 1**СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>
Австрия	Австрия	AISÖ
Азербайджан	Азербайджан	ABADA
Албания	Албания	ANALTIR
Алжир	-	-
Армения	Армения	AIRCA
Афганистан	-	-
Беларусь	Беларусь	BAIRC
Бельгия	Бельгия	FEBETRA
Болгария	Болгария	AEBTRI
Босния и Герцеговина бывшая югославская Республика Македония	- бывшая югославская Республика Македония	- AMERIT
Венгрия	Венгрия	ATRH
Германия	Германия	BGL; AIST
Греция	Греция	OFAE
Грузия	Грузия	GIRCA
Дания	Дания	DTL
Израиль	Израиль	IRTB
Индонезия	-	-
Иордания	Иордания	RACJ
Иран (Исламская Республика)	Иран (Исламская Республика)	ICCIM
Ирландия	Ирландия	IRHA
Испания	Испания	ASTIC
Италия	Италия	UICCIAA
Казахстан	Казахстан	KAZATO
Канада	-	-
Кипр	Кипр	TDA
Кувейт	Кувейт	KATC
Кыргызстан	Кыргызстан	KYRGYZ AIA
Латвия	Латвия	LA
Ливан	Ливан	CCIAB
Литва	Литва	LINAVA

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике по координационным центрам МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>
Люксембург	Люксембург	FEBETRA
Мальта	Мальта	ATTO
Марокко	Марокко	AMTRI
Монголия	Монголия	NARTAM
Нидерланды	Нидерланды	SCT/TLN - KNV - EVO/SIEV
Норвегия	Норвегия	NLF
Польша	Польша	ZMPD
Португалия	Португалия	ANTRAM
Республика Корея	-	-
Республика Молдова	Республика Молдова	AITA
Российская Федерация	Российская Федерация	ASMAP
Румыния	Румыния	UNTRR
Сербия и Черногория	Сербия и Черногория	CCIS-ATT
Сирийская Арабская Республика	Сирийская Арабская Республика	SNC ICC
Словакия	Словакия	CESMAD SLOVAKIA
Словения	Словения	GIZ INTERTRANSPORT
Соединенное Королевство	Соединенное Королевство	RHA - FTA
Соединенные Штаты Америки	-	-
Таджикистан	Таджикистан	ABBAT
Тунис	Тунис	CCIT
Туркменистан	Туркменистан	THADA
Турция	Турция	UCSET
Узбекистан	Узбекистан	AIRCUZ
Украина	Украина	AIRCU
Уругвай	-	-
Финляндия	Финляндия	SKAL
Франция	Франция	AFTRI
Хорватия	Хорватия	TRANSPORTKOMERC
Чешская Республика	Чешская Республика	CESMAD BOHEMIA
Чили	-	-
Швейцария	Швейцария	ASTAG
Швеция	Швеция	SA
Эстония	Эстония	ERAA
Европейское сообщество		

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике координационных центров МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unecsc.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.

Приложение 2

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Включить новую пояснительную записку к статье 6.2-бис следующего содержания:

"Полномочия, предоставляемые в соответствии со статьей 6.2-бис, отражаются в письменном соглашении между ЕЭК ООН и международной организацией. В этом соглашении предусматривается, что международная организация соблюдает соответствующие положения Конвенции, уважает компетенцию Договаривающихся сторон Конвенции и выполняет решения Административного комитета и просьбы Исполнительного совета МДП. Посредством подписания соглашения международная организация подтверждает, что она признает ответственность, обусловленную полномочиями. Соглашение также применяется в отношении ответственности международной организации, упомянутой в статье 10 b) приложения 8, в том случае, если централизованное печатание и распространение книжек МДП осуществляются вышеупомянутой международной организацией. Соглашение утверждается Административным комитетом".

Включить новую пояснительную записку к статье 10 b) приложения 8 следующего содержания:

"Соглашение, упомянутое в пояснительной записке к статье 6.2-бис, применяется также в отношении ответственности международной организации, упомянутой в подпункте b) данной статьи, в том случае, если централизованное печатание и распространение книжек МДП осуществляются вышеупомянутой международной организацией".



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Please Print

Conference Registration Form

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.
An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

UNECE - Administrative Committee for the TIR Convention, 1975, 39th session

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

	Participant	Family Name	First Name
Mr.	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Mrs.	<input type="checkbox"/>		
------	--------------------------	--	--

Ms	<input type="checkbox"/>	Date Of Birth <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (DD/MM/YYYY)
----	--------------------------	--

Participation Category

Head of Delegation Members	<input type="checkbox"/>	Observer Organization	<input type="checkbox"/>	Participating <u>From / Until</u>
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	From 6 October 2005
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>	Until 7 October 2005
Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE				<input type="checkbox"/>

Document Language Preference

English French Other

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva		
<input type="text"/>		
Email Address		
<input type="text"/>		

On Issue of ID Card

Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

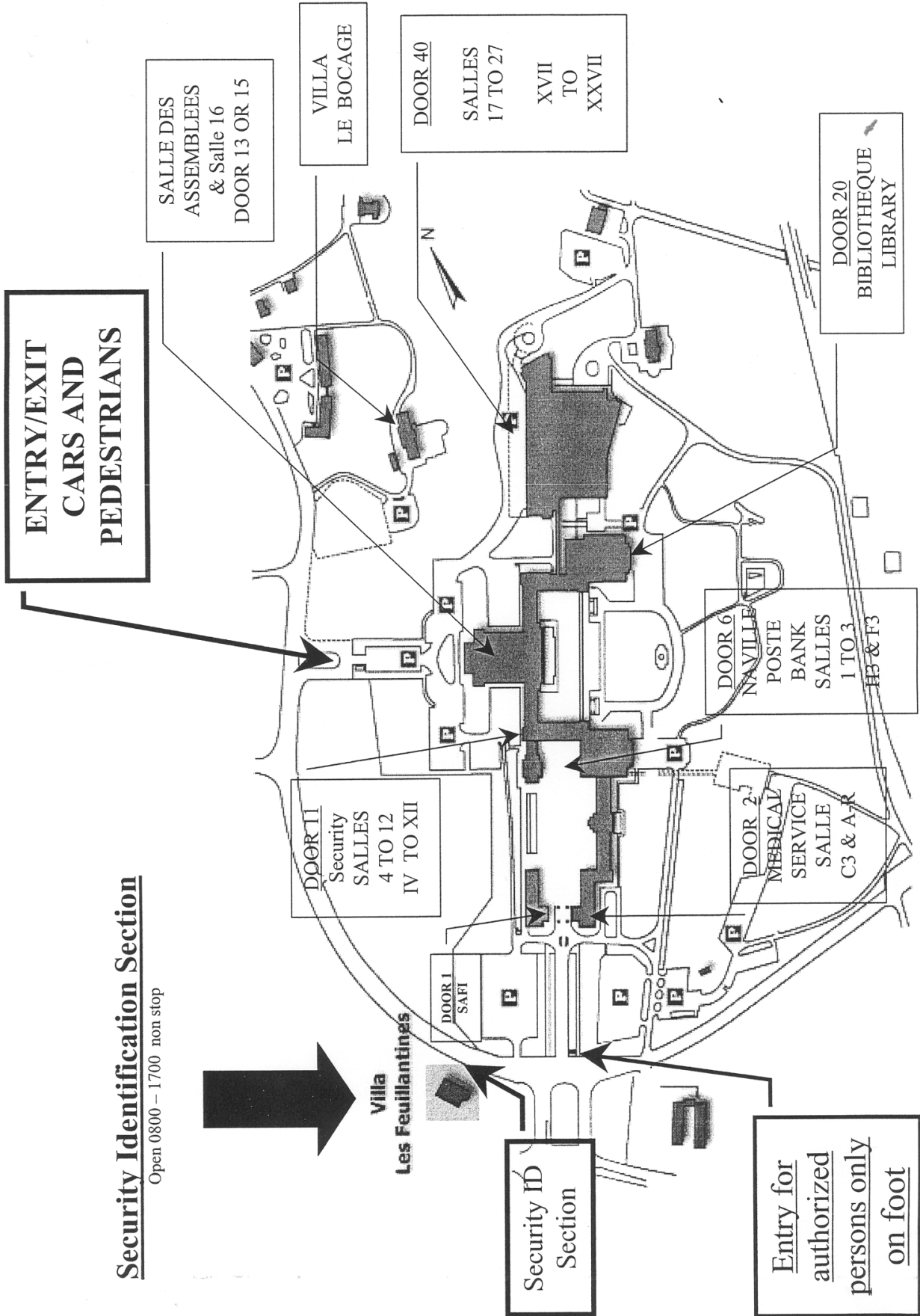
Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

Security Use Only

Card N°. Issued

Initials, UN Official



Security Identification Section
Open 0800 – 1700 non stop